

全国高等教育自学考试



英语阅读(一) 自学辅导

组编/全国高等教育自学考试指导委员会
主编/俞洪亮 秦旭



辽宁大学出版社

©俞洪亮等 2003

图书在版编目(CIP)数据

英语阅读(一)自学辅导/俞洪亮等主编. —沈阳:辽宁大学出版社,
2003.1

ISBN 7-5610-4418-6

I. 英… II. 俞… III. 英语—阅读教学—高等学校—教材
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 70122 号

责任编辑:王本浩
封面设计:刘桂湘

责任校对:佟艳光

辽 宁 大 学 出 版 社 出 版

地址:沈阳市皇姑区崇山中路 66 号

邮编:110036

联系电话:024-86864613

http://www.lnupress.com.cn

Email: mailer@lnupress.com.cn

丹东日报印刷厂印刷

辽宁大学出版社发行

幅面尺寸:148mm×210mm

印张:12.375

字数:345 千字

2003 年 1 月第 1 版

2003 年 1 月第 1 次印刷

印数:1~5 000

定价:16.00 元

出版前言

为了完善高等教育自学考试教育形式,促进高等教育自学考试的发展,我们组织编写了全国高等教育自学考试自学辅导书。

自学辅导书以全国考委公布的课程自学考试大纲为依据,以全国统编自考教材为蓝本,旨在帮助自学者达到学习目标,顺利通过国家考试。

自学辅导书是高等教育自学考试教育媒体的重要组成部分,我们将根据专业的开考情况和考生的实际需要,陆续组织编写和出版文字、音像等多种自学媒体,由此构成与大纲、教材相配套的、完整的自学媒体系统。

全国高等教育自学考试指导委员会

2002年10月

CONTENTS

UNIT ONE	1
1. Gifts of the Magi	1
2. No Marriage, No Apologies	6
Practical Reading Skill I	12
UNIT TWO	17
3. The Decameron	17
4. The Canterbury Tales(I)	23
5. The Canterbury Tales(II)	29
Practical Reading Skill II	34
UNIT THREE	41
6. The Lady or the Tiger	41
7. The Necklace	49
8. The Fisherman and his Wife	61
Practical Reading Skill III	70
UNIT FOUR	81
9. The Animals of Aesop	81
10. The Celebrated Jumping Frog of Calaveras County	86
Practical Reading Skill IV	95
UNIT FIVE	99
11. Bringing up Children	99
12. A Day's Wait	105
Practical Reading Skill V	111
UNIT SIX	116
13. Art for Heart's Sake	116
14. How to Live like a Millionaire	123
Practical Reading Skill VI	130
UNIT SEVEN	137
15. Rip Van Winkle(I)	137

16. Rip Van Winkle(II)	147
Practical Reading Skill VII	154
UNIT EIGHT	160
17. New Applications	160
18. The Wrong House	167
Practical Reading Skill VIII	173
UNIT NINE	179
19. Lady in the Dark	179
20. Three Days to See	186
Practical Reading Skill IX	193
UNIT TEN	199
21. How George, Once upon a Time, Got up Early in the Morning	199
22. The Time Machine	206
Practical Reading Skill X	217
UNIT ELEVEN	223
23. The Constitution of the United States	223
24. The World at War	234
Practical Reading Skill XI	242
UNIT TWELVE	247
25. The Story of the Bible	247
26. Stories from Greek Myths	258
Practical Reading Skill XII	270
UNIT THIRTEEN	277
27. Bricks from the Tower of the Babel	277
28. What Body Language Can Tell You That Words Cannot	285
Practical Reading Skill XIII	292
UNIT FOURTEEN	298
29. The Girls in Their Summer Dresses	298
30. True Love	306
Practical Reading Skill XIV	314
UNIT FIFTEEN	320
31. Jane Eyre(I)	320
32. Jane Eyre(II)	336
33. Jane Eyre(III)	349

Practical Reading Skill XV	361
UNIT SIXTEEN	365
34. The Merchant of Venice(I)	365
35. The Merchant of Venice(II)	373
Practical Reading Skill XVI	381

UNIT ONE

1. Gifts of the Magi

I. WORD LIST

gone *adj.* 离去的 (*syn*: left; disappeared)

grave *adj.* 严肃的; 庄重的 (*syn*: serious; thoughtful)

obey *v.* 服从 (*syn*: follow)

possession *n.* 财产; 拥有 (*syn*: belongings; property)

symbol *n.* 符号; 象征 (*syn*: sign; token)

tearful *adj.* 含泪的; 让人流泪的; 流泪的 (*syn*: crying)

II. PHRASES, IDIOMS & COLLOCATIONS

a cry of joy 欢叫声

add up to 合计; 总共

at the top of 在……顶上

be covered with 覆盖

be worthy of sb. 与……相称

do something to 对……采取措施(行动)

do up one's hair 挽起头发

for a time 暂时; 一度

go with 与……般配

inside the door 户内

of all kinds 各种各样的

run down stairs 向楼下冲去

say prayers 祷告

tear-filled eyes 热泪盈眶
turn round 转身
undo the pocket 解开口袋

III. NOTES TO SPEED READING PASSAGE

1. Bank Holidays 英国称公假日或法定假日,如圣诞节,复活节等。美国称星期日以外的银行假日。
2. In the present highly commercialized age we are reminded of Christmas many weeks before the event. 在当今高度商业化的时代,圣诞节到来之前好几个星期,我们就感受到了节日的气氛。
3. Underneath all the business activity, a great deal genuine Christmas spirit is to be found. 在所有这些商业活动背后,还是可以找到许多真正的圣诞精神的。
4. Without twentieth century means of transport, many families would be denied the Christmas reunion. 要是没有 20 世纪的交通手段,许多家庭圣诞时将无法团圆。
5. ...in spite of the efforts of many of the younger children to stay awake until Santa Claus (or Father Christmas, as some call him) steals in to deliver the presents they have asked him for.但是在圣诞老人(有些人称之为圣诞父)悄悄溜进屋里,送上他们向他期求的礼物之前,许多年纪稍小一点的孩子迟迟不肯入睡。Santa Claus. 圣诞老人;steals in. 悄悄溜进来。
6. At tea-time the crackers are pulled. 喝茶的时候,大家也会吃一些饼干。
7. There is always Boxing Day (the Bank Holiday after Christmas Day) on which to recover, if all the excitement and food have proved a little too much. 如果圣诞节一天下来过于兴奋,吃得过多,那么节礼日(即紧接圣诞节之后的公假日)可以让你得到休息和恢复。Boxing Day. 礼品日或节礼日,英国和部分英联邦国家的法定假日,在圣诞节的次日,如遇星期天则推迟一天。按传统,这一天得向雇员、仆人、邮递员赠送匣装节礼。

IV. KEYS TO THE EXERCISES

VOCABULARY

B: 1. d 2. e 3. a 4. h 5. b 6. j 7. i 8. g 9. c 10. f

SPEED READING

I. 1. D 2. B 3. C 4. B 5. C II. 6. T 7. T 8. F 9. T 10. T

V. TRANSLATION REFERENCE

礼 物

欧·亨利

这个故事是在那个年代写的,那时男人不像现在这样把表戴在手腕上,而是放在口袋里,表上拴一根链子。妇女们以披长发为荣,头发两边和脑后插着梳子。

1 美元 87 美分。都在这儿了。黛拉数了 3 遍。才 1 美元 87 美分,而明天就是圣诞节了。她坐下哭泣起来。黛拉就是詹姆斯·迪灵汉·杨太太。她和丈夫住在纽约一个贫民区的一幢楼房顶层上的两居室房里。她的丈夫吉姆原来每周能挣 30 美元;可是现在每周只能挣 20 美元。吉姆和黛拉彼此深爱着。

黛拉不哭了。她站在窗口,看着外面。明天就是圣诞节了,而给吉姆买件礼物的钱只有 1 美元 87 美分。几个月来,她省吃俭用,一分钱也舍不得花,结果就攒了这么点钱。她花了不少时间,乐滋滋地筹划着给他买一件精致、漂亮的礼物,与他真正相称的好礼物。

她蓦地转过身子站在镜子面前。她的眼睛仍然透彻明亮,不过脸却失去了原有的红润。她很快解开头发,让它披散下来。

杨先生和杨太太有两件值得骄傲的家当。一件是吉姆的金表,这块表是他的祖父传给他父亲的。另一件令他们得意的是黛拉的头发:那的确是一头美发,仿佛一条金色的河流从她的后背上倾泻下来。

她匆匆把头发又挽了起来,穿上旧外套,戴上棕色的旧帽子,跑下楼上街去了。她在一家商店门口止住了脚步,商品的招牌上写着:“索

弗朗女士商店，经营各种头发制品。”黛拉跑上楼去。

“你买我的头发吗？”黛拉问。

“我收购头发，”索弗朗女士答道，“脱下帽子，让我看看！”

一道金色河流倾泻而下。

索弗朗女士把头发托在手里。“20 美元。”她说道。

“快把钱给我。”黛拉说。

此后黛拉费了两个小时，在各家商店里为吉姆挑选礼物。她终于选中了礼物。这简直就是为吉姆制造的，再也找不到别的比这更合适的了，刚好和他的表相配。过去吉姆有时不爱把表掏出来，因为他缺一条表链，可是有了这条表链，吉姆就可以当着任何人的面看时间了。

黛拉一回家就动手做头发，一会儿功夫，她满头都是小卷发，活像个小男童。

7 点钟，晚饭做好了。

吉姆从来不晚回家。她手里拿着表链，在门口桌子的一角坐了下来，他总是从这道门进屋的。这时她听到了他上楼的脚步声。她祷告了一句：“上帝啊，让吉姆觉得我仍然好看吧。”门开了，吉姆走了进来。他看上去瘦弱而严肃。可怜的人儿，他才 22 岁。他需要一件新外套。

吉姆一进门就站住了，两眼盯着黛拉，目光中流露出一种奇异的神情。这眼神既不是气愤，也不是惊讶。黛拉不明白这种眼神的含意。吉姆只是站在那儿目不转睛地看着她，看着她。

黛拉离开桌子，向他走来。

“亲爱的吉姆，”黛拉说，“别这么样瞧我。我……我把头发给剪了，卖了，因为我要是不送一件礼物给你，这个圣诞节我是过不好的。我的头发还会再长出来的，你不会介意的，是吗？我这样做迫不得已。我的头发长得很快。吉姆，说‘圣诞快乐’，让我们高兴起来。你不知道我送给你的礼物有多漂亮。”

“你把头发剪了？”吉姆说，他好像还不相信这个事实。

“是的，我把头发剪掉卖了，”黛拉说，“难道你就因为我没有头发就不喜欢我吗？没有头发，我还是我，不是吗？”

吉姆在屋里四处张望。他说，“你说你的头发没有了？”

“你不必再找了，”黛拉说，“我告诉你，已经卖了。卖掉了。没有

了。今晚是圣诞夜。我为了你才把它卖了的。也许‘我头上的头发可以数得清’，然而我对你的爱谁也数不清。我这就给你拿饭来，好吗，吉姆？”

吉姆把黛拉搂在怀里吻她，然后从外套口袋里拿出一小包东西放在桌子上。

“黛拉，别误会，”他说。“我想，随你怎么处理你的头发，我也不会减少半点我对妻子的爱。不过，你要是打开这个包儿，你就会明白为什么我一开始感到有些意外。”

黛拉打开纸包儿，高兴地叫了一声，接着哭了起来。因为纸包里放着的是几把梳子！是一套梳子，有插在头发两侧的，有插在脑后的。她在一家商店的橱窗里看过，看了很久，那是一套镶着宝石的美丽的梳子，正好和她的发色相配。她看过这些梳子，也需要这些梳子，却从来没有奢望会有这套梳子。现在这套梳子居然是她的了，而需要这套梳子的头发却不复存在。

她噙着泪珠抬眼看着吉姆，然后笑了笑，说：“我的头发长得很快，吉姆。”

她蹦着，跳着，喊叫着“哦！哦！哦！”

吉姆还没看到给他买的漂亮礼物呢。她张开手递到他面前。表链金光闪烁。

“漂亮吧，吉姆！为了它我跑遍了全城。现在你可以每天随时随地看表的时间了。把表给我，我想看看配上链子是什么样子。”

吉姆没有照她的话做。他坐下来，双手托在脑后笑了。

“黛拉，”他说，“把我们的圣诞节礼物收起来，搁上一段时间。现在马上就用，未免太可惜了……为了给你买梳子，我把表卖了。现在我们吃晚饭好吗？”

东方三贤者在第一个圣诞节给耶稣基督送来礼物。他们首先想出赠送圣诞节礼物的主意。他们很聪明。我在这里对你们讲了一个故事：有两个傻孩子，住在两间简陋房里。他们各自为对方舍弃了最宝贵的东西。他们选择礼物时欠考虑，然而这些礼物象征着真正的爱情，是最好的礼物。

2. No Marriage, No Apologies

I. WORD LIST

- cautious *adj.* 小心的;谨慎的 (*syn*: careful; watchful; scrupulous)
- clearly *adv.* 清楚地;显然 (*syn*: obviously; apparently; evidently)
- cohabitation *n.* 同居
- commitment *n.* 承担义务 (*syn*: promise; duty; responsibility; obligation; engagement; undertaking)
- consultant *n.* 顾问 (*syn*: advisor)
- cynical *adj.* 愤世嫉俗的;讽刺的 (*syn*: antisocial)
- declining *adj.* 衰退中的 (*syn*: descending; falling; decreasing)
- leftover *n.* 残留物;残余 (*syn*: remnant; remainder)
- light-headed *adj.* 头晕的;轻浮的
- loyalty *n.* 忠诚 (*syn*: fidelity; faithfulness)
- mores *n.* (社会、团体遵循的) 习俗;惯例
- ongoing *adj.* 进行中的
- option *n.* 选择 (*syn*: choice; alternative)
- partnership *n.* 伙伴关系 (*syn*: fellowship)
- premarital *adj.* 婚前的
- rebellious *adj.* 造反的;反抗的
- romantic *adj.* 浪漫的,罗曼蒂克的;空想的 (*syn*: fanciful)
- scandalous *adj.* 丢脸的;不体面的;可耻的 (*syn*: disgraceful; shameful; dishonorable)
- skittish *adj.* 神经质的;反复无常的 (*syn*: jumpy; panicky; nervous)
- spouse *n.* 配偶 (*syn*: marriage partner; mate)
- underscore *v.* 强调 (*syn*: emphasize; stress)

II. PHRASES, IDIOMS & COLLOCATIONS

a graphic designer 造型设计师
a small segment of 一小部分
a tad 有点
as opposed to 与……相比(相对)
bank account 银行账户
be tolerant of 忍受;容忍
break up 崩溃;解散
cause and effect 因果关系
cheat on sb. 欺骗
consist of 包括
disapprove of 同意
end in 以……为结果
figure out 明白;搞清楚
for all 尽管
get round to 抽时间考虑
have no intention of 没有……企图(打算)
institution of marriage 婚姻制度
keep a distance from 与……保持距离
make investments 投资
match up 配对;结合
protect one's privacy 保护……隐私权
rebel against 反抗
social mores 社会习俗
Social Security benefits 社会保障金
tie down 束缚
translate into 演变为

III. NOTES TO SPEED READING PASSAGE

1. Historically, education has been considered the province of the

state and local governments. 历史上,教育一直被认为是国家和地方政府的职权范围。province. 职权;领域

2. Although responsibility for elementary education still rests primarily with local governments, it is increasingly affected by state and national policies. 初等教育的负担尽管仍然主要由当地政府承担,但越来越受州和国家政策的影响。rest with. 取决于
3. For all the country's wealth, poverty remains a reality for many people in the United States—more than one-tenth of the population. 尽管这个国家非常富有,但对于许多美国人(占全美人口十分之一以上)来说,贫穷仍是他们面对的现实。for all. 尽管
4. Efforts to reduce the slums in large cities by developing low-cost housing in other areas frequently have been resisted by property owners. (政府)通过在其它地区开发低成本房产以减少大城市的贫民区,但这些努力常常受到业主的抵制。
5. For many years the restrictive covenant, by which property owners pledged not to sell to certain racial or religious groups, served to bar those groups from many communities. 业主间建立一种约束性盟约,保证不将房产卖给某些种族群体或宗教群体,许多年来,他们用这种盟约阻止了这些群体进入许多社区。bar from:把……阻挡在……之外
6. live in ghettos 生活在贫民区里。ghetto 少数民族聚居地;贫民区

IV. KEYS TO THE EXERCISES

READER'S QUIZ

1. T 2. F 3. F 4. T 5. F 6. F 7. T 8. F 9. T 10. F

VOCABULARY

B: 1. g 2. d 3. a 4. i 5. b 6. e 7. c 8. h 9. j 10. f

SPEED READING

I. 1. A 2. B 3. D 4. A 5. D II. 6. T 7. T 8. T 9. F 10. T

V. TRANSLATION REFERENCE

没有结婚,没有歉意

詹妮弗·斯坦豪尔

辛西娅·斯泰克结婚 22 年,可结果却以离婚而告终。事后她说她总算搞明白了如何驾驭爱情问题。

她有情,他也有意,于是他搬进了她在密执安州卡拉麻佐市的房子里,也许这就是他们今后要维持的状态。

“我不敢肯定婚姻不是一种选择的形式,”斯泰克女士说。斯泰克女士今年 59 岁,是一家公司的办公室主任,一年半前,她开始与 66 岁的弗雷得·特雷姆德莱同居。“但我们还没有理解为什么要选择婚姻这种形式。很显然,我们不打算组织家庭,也不打算彼此相伴 30 年。我们只是庆幸,我们这个年纪的人还能过上现在这样的生活。”

25 年前被人们看做是丢人的丑闻,如今已经成了一种可接受的生活方式。统计数据表明,从 1980 年到 1991 年不愿结婚而选择同居的婚龄男女的数字上升了 80%。

位于麦第森市的威斯康星大学的一位教授发现了另一个令人吃惊的变化:那些生活在一起但没有合法婚姻关系的夫妻在 35 岁以上的人当中上升的比例最大。

对这种行为人们一度不以为然,而今 40 岁以下的婚龄男女有一半如此。“10 年后,50 岁以下的也会有一半成对男女选择这种生活方式,”这位名叫拉蕾·邦帕斯的教授说。他目前正在进行一项家庭调查,为此他自 20 世纪 80 年代末一直追踪调查了 10 000 人。

邦帕斯教授在他的研究中发现 35 至 39 岁的人当中同居的人数从 80 年代末的 34% 上升到 49%。在 50 至 54 岁的人当中,同期的未婚同居率几乎成倍增长。他没有对同性恋夫妻的婚姻方式进行调查,但其他专家说,他们未婚同居率也一直在上升。

“最具戏剧性的是人们在对待非传统家庭行为的观点上的差异,”邦帕斯教授引用他调查中的数据说。该资料表明只有一小部分人对婚

前性行为 and 未婚同居持反对态度。“对我来说,我们一直所观察的这种越来越不强调婚姻关系的潮流很可能继续下去,这是显而易见的。”

事实上,对许多人来说,同居已经取代了合法婚姻——据调查资料,18 岁以上的美国人中每 4 个就有 1 个从未结过婚,与此相比,1970 年是每 6 个当中有 1 个。

对许多同居男女来说,未婚同居提供了共同生活的机会,但又无需共享一个银行账户。比如,享受社会保障救济金的人可与自己的伴侣享受晚年生活,而无需承受婚姻所带来的税务上的负担。那些对婚姻反复无常的人来说,同居也能提供他们所说的相同程度的(夫妻)义务。

“我对婚姻很谨慎,我就是在一个婚姻不太美满的家庭环境下长大的,”大卫·博格曼说。现年 39 岁的大卫是一个建筑师,他和住在曼哈顿的劳蕾·格林勃革在一起生活,她今年 32 岁,是一个平面造型设计师。“我有些愤世嫉俗,有点反叛意识。虽然我说不清我反叛什么,但我真的看不出有结婚的必要。这并非针对我对双方关系的感情,因为双方承担的义务并没有减少。”

格林勃革女士也不认为婚姻意味着双方应承担很重的义务。“我对社会强加在我们身上的那些清规戒律很是气愤,”她说。“我认为,如果事情进展很正常,我们干吗非得去证明呢?”

研究表明,大龄夫妻中未婚同居常在离异之后。“一旦你有了离婚的经历,凡事你就会更加谨慎了,”斯泰克女士说。

“我现在比我结婚的时候自主多了,”她补充说。“婚后,我没有自己的钱,因为他挣钱养家糊口。我总觉得我用的钱都是他的。我不想这种事再发生了。”

虽然有些人认为结婚和同居之间没有什么区别,但另一些人说同居是他们有意与他们的伴侣保持一定的距离的一种做法。

对 83 岁的露丝来说似乎就属于这种情形。为了保护她的隐私权,她要求笔者不要使用她的姓。她住在纽约州的卢卡角,现在佛罗里达州的西棕榈滩市与一位 85 岁的男人生活在一起。她说,他们在一起已经 4 年多,他们没有结婚的打算。他俩都是丧偶的人。

“我现在是一个自由人,”露丝说。“我需要我自己的空间。有时候我们也想过结婚,但转身想想,又觉得不愿意把自己捆死。”

斯泰克女士说,她认为与她以前的婚姻关系相比,她现在与特雷姆德莱先生(已经退休)的关系是更加平等的关系。“双方的角色与他们以前在各自的婚姻中所扮演的角色大不相同,”她说。“他在家的时间比我多,而在我以前的婚姻中,家务大多由我来做。”

年龄在 35 岁以上的人是在社会风俗习惯急剧改变的年代长大的。“我们是 20 世纪 60 年代结婚相伴至今为数不多的夫妻,”今年 44 岁的马克·赛登说。马克是加州贝尔蒙特市的一家公司的电脑顾问。他和 46 岁的软件工程师南希·弗雷斯勃革生活在一起,他们有一个女儿,名叫詹妮特,今年 7 岁。

“我们感到我们的关系首先不是夫妻关系,而是在这种夫妻关系中偶然成双的独立个体,”他说。“这种关系更能使我们之间保持一定距离。男人不喜欢承担义务,所以也许这不过是某种借口罢了。”

弗雷斯勃革女士和赛登先生彼此称对方为伴侣、代理人或地位平等的配偶。弗雷斯勃革偶尔称他为她的“某件东西”。

“我不认为同居有什么特别的好处,”她说。“我不反对婚姻传统。我们只是从来没有抽出时间来考虑这个问题。”

尽管同居能带来种种好处,但谁也不能保证它会转变成美满的婚姻。研究人员发现,婚前有同居经历的婚姻中有 50% 最终以破裂而告终。他们当中许多人也说不准这种现象是因为婚前同居的人更能忍受离异之苦,还是因为同居和离婚之间有某种直接的联系。

有些研究人员发现同居的人在承担彼此义务方面不如已婚夫妻。比如,华盛顿州贝林翰姆市的西部华盛顿大学社会学助理教授雷纳塔·弗尔斯特在最近的研究中发现同居的伴侣之间在性忠诚方面不如已婚夫妻。

她从一项 1991 年全国性的调查资料中发现,同居的妇女中有 20% 对她们的配偶有过欺骗行为,与此相比已婚的妇女中只有 4%。这项调查共采访了 1 235 位与其配偶生活在一起的妇女。

琳达·维特博士是芝加哥大学一位社会学教授。她发现同居的夫妻很少一起做金融方面的投资,这样似乎强调了他们各自的独立性。

“要了解未婚同居对离异现象的因果关系还有些困难,”大卫·朴蒲诺说。大卫现供职于新泽西州新布朗斯维克市露特吉尔斯大学,他是